



## Correcteur orthographique et dictionnaire

---

Par

Thang NGUYEN, Quality Assurance, 4D Inc.

Note technique 4D-200506-16-FR

Version 1

Date 1 juin 2005

### Résumé

---

Les bases de données 4D contiennent une masse d'informations critiques. Il est fréquent de rencontrer des mots mal orthographiés dans une base ce qui lui donne un aspect peu attrayant. 4ème Dimension 2004 a intégré un correcteur orthographique qui éliminera les fautes d'orthographe. Dans cette note technique, nous allons parler des dictionnaires 4D, de leur façon de fonctionner et de la possibilité de les modifier. Nous verrons comment synchroniser plusieurs dictionnaires personnels en un seul.

### 4D Notes techniques

---

Copyright © 1985-2006 4D SA - Tous droits réservés

Tous les efforts ont été faits pour que le contenu de cette note technique présente le maximum de fiabilité possible.

Néanmoins, les différents éléments composant cette note technique, et le cas échéant, le code, sont fournis sans garantie d'aucune sorte.

L'auteur et 4D S.A. déclinent donc toute responsabilité quant à l'utilisation qui pourrait être faite de ces éléments, tant à l'égard de leurs utilisateurs que des tiers.

Les informations contenues dans ce document peuvent faire l'objet de modifications sans préavis et ne sauraient en aucune manière engager 4D SA. La fourniture du logiciel décrit dans ce document est régie par un octroi de licence dont les termes sont précisés par ailleurs dans la licence électronique figurant sur le support du Logiciel et de la Documentation afférente. Le logiciel et sa documentation ne peuvent être utilisés, copiés ou reproduits sur quelque support que ce soit et de quelque manière que ce soit, que conformément aux termes de cette licence.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou recopiée de quelque manière que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, enregistrement, archivage ou tout autre procédé de stockage, de traitement et de récupération d'informations, pour d'autres buts que l'usage personnel de l'acheteur, et ce exclusivement aux conditions contractuelles, sans la permission explicite de 4D SA.

4D, 4D Calc, 4D Draw, 4D Write, 4D Insider, 4ème Dimension®, 4D Server, 4D Compiler ainsi que les logos 4e Dimension, sont des marques enregistrées de 4D SA.

Windows, Windows NT, Win 32s et Microsoft sont des marques enregistrées de Microsoft Corporation.

Apple, Macintosh, Power Macintosh, LaserWriter, ImageWriter, QuickTime sont des marques enregistrées ou des noms commerciaux de Apple Computer, Inc.

Mac2Win Software Copyright © 1990-2002 est un produit de Altura Software, Inc.

4D Write contient des éléments de "MacLink Plus file translation", un produit de DataViz, Inc, 55 Corporate drive, Trumbull, CT, USA.

XTND Copyright 1992-2002 © 4D SA. Tous droits réservés.

XTND Technology Copyright 1989-2002 © Claris Corporation.. Tous droits réservés ACROBAT © Copyright 1987-2002, Secret Commercial Adobe Systems Inc. Tous droits réservés. ACROBAT est une marque enregistrée d'Adobe Systems Inc.

Tous les autres noms de produits ou appellations sont des marques déposées ou des noms commerciaux appartenant à leurs propriétaires respectifs.

---

# Vérificateur orthographique et dictionnaires

---

## **Introduction**

Les bases de données 4D contiennent une masse d'informations critiques. Il est fréquent de rencontrer des mots mal orthographiés dans une base ce qui lui donne un aspect peu attrayant. 4<sup>ème</sup> Dimension 2004 a intégré un correcteur orthographique qui éliminera les fautes d'orthographe. Dans cette note technique, nous allons parler des dictionnaires 4D, de leur façon de fonctionner et de la possibilité de les modifier. Nous verrons comment synchroniser plusieurs dictionnaires personnels en un seul.

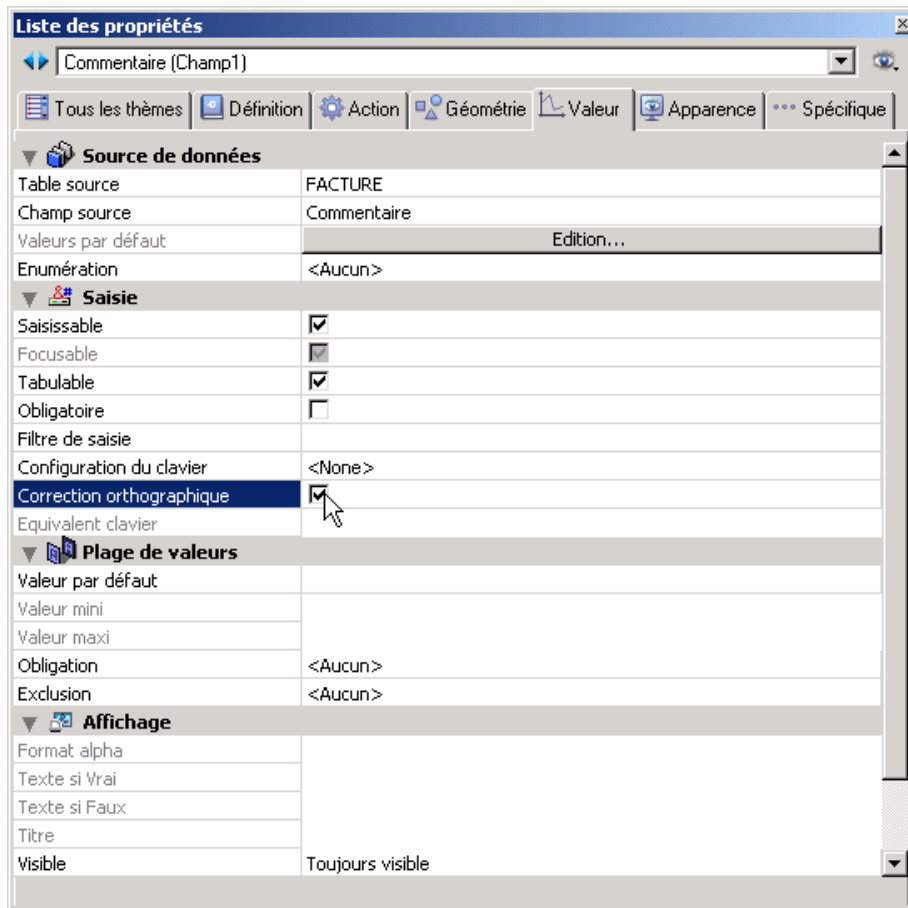
## **A propos du correcteur orthographique**

Dans 4D 2004, le correcteur orthographique peut vérifier les champs et les variables de types alphanumérique et texte, et les zones 4D Write et 4D View. Le vérificateur d'orthographe référence ces mots à partir des dictionnaires par défaut inclus dans 4D 2004.

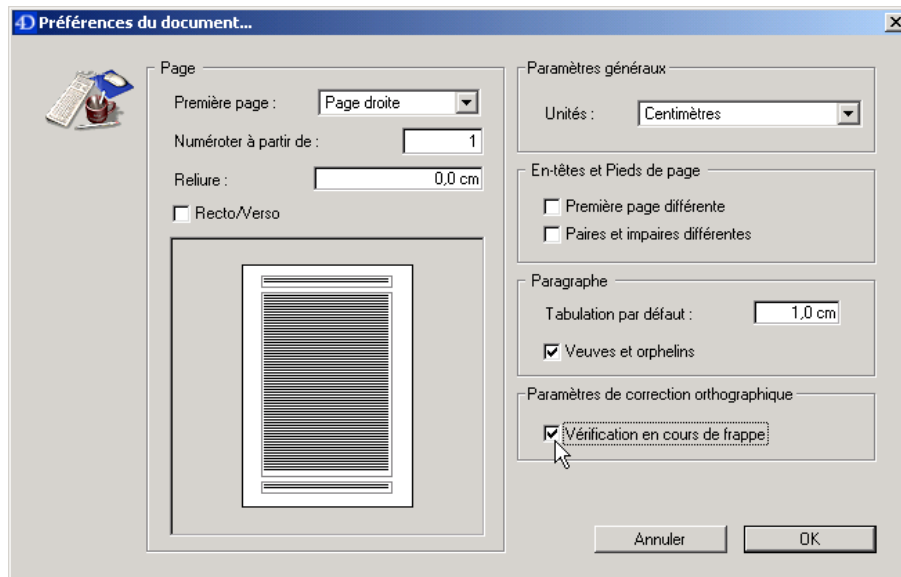
## **Comment activer la correction orthographique ?**

Activer la correction orthographique est simple. Il y a deux moyens : à travers la Liste des propriétés ou par programmation. Pour 4D Write, vous pouvez l'activer dans le dialogue des préférences ou par programmation. Pour 4D View, dans Format - Feuilles de style.. - Attributs.

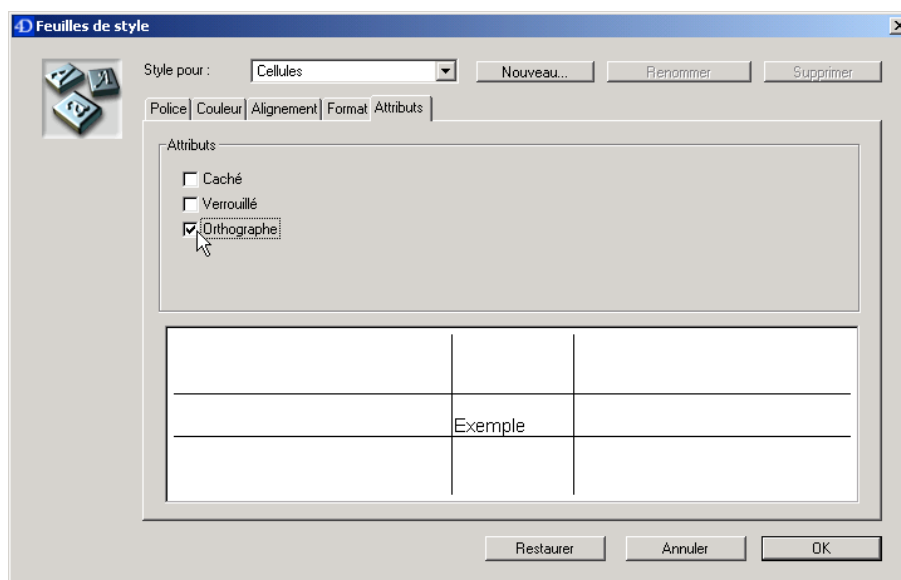
Pour activer la vérification d'orthographe à travers la liste des propriétés, la première étape est d'avoir un formulaire ouvert en Mode Structure. Ouvrez la liste des propriétés pour un champ ou une variable. Dans le thème "Valeur", cochez "Correction orthographique" :



Dans 4D Write :



Dans 4D View :



Pour activer la correction orthographique par programmation, utilisez la commande **CORRECTION ORTHOGRAPHIQUE**. Placez cette commande dans la Méthode objet du champ ou de la variable que vous souhaitez corriger. Les objets doivent être de type alphanumérique ou texte. Pour utiliser la commande de façon efficace, vous pouvez l'utiliser dans les événements formulaires comme Sur perte focus ou Sur validation (vous n'êtes pas limité à ces deux événements).

**Au cas ou**

:(Evenement formulaire=Sur perte focus)  
**CORRECTION ORTHOGRAPHIQUE**

:(Evenement formulaire=Sur validation)  
**CORRECTION ORTHOGRAPHIQUE**

**Fin de cas**

Vous trouverez plus d'informations sur cette commande à :

<http://www.4d.fr/documentation/4Ddoc2004/CMF/CMF00900.HTM>

Pour activer ou désactiver par programmation le correcteur orthographique dans 4D Write, utilisez la commande **WR FIXER PROPRIETE ZONE**

**WR FIXER PROPRIETE ZONE** (zone; propriété; valeur{; valeurAlpha})

Paramètre	Type	Description
zone	Entier long	Zone 4D Write
propriété	Entier	Numéro de propriété
valeur	Entier	0 ou 1, selon la propriété
valeurAlpha	Alpha	Renseignée selon le cas

Propriété : wr correction pendant frappe (16)

Valeur : 0=correction inactive, 1=correction active.

Vous trouverez plus d'information sur cette commande à :

<http://www.4d.fr/documentation/4Ddoc2004/CMF/CMF89479.HTM>

Exemple de code :

pour inactiver la correction orthographique :

**WR FIXER PROPRIETE ZONE**(Zone\_Write;wr correction pendant frappe;0)

pour activer la correction :

**WR FIXER PROPRIETE ZONE**(Zone\_Write;wr correction pendant frappe;1)

## A propos des dictionnaires :

Le correcteur orthographique utilise des dictionnaires intégrés. Par défaut 4D utilise le dictionnaire qui correspond à la langue courante de l'application. 4D intègre quatre dictionnaires : français, anglais, allemand et espagnol. Sous Windows, les fichiers dictionnaires (avec l'extension .dic) sont localisés dans le répertoire "Extension" à côté de l'application 4D. Sous MacOS, les dictionnaires sont localisés dans le dossier "4D Extensions" dans le dossier "Contents" du packages, dossier "Spellcheck". Le correcteur orthographique de 4D permet à l'utilisateur d'appliquer différents langages. Il est aussi permis à l'utilisateur d'ajouter de nouveaux mots dans un dictionnaire personnel.

## Le dictionnaire : changer la langue du dictionnaire

Changer la langue du dictionnaire est très simple. Pour changer de dictionnaire, utilisez la commande **CHANGER DICTIONNAIRE**. Cette commande demande un paramètre : le numéro du dictionnaire. La commande remplace le dictionnaire courant avec celui spécifié en paramètre. Voici la liste des constantes pour les quatre langages principaux inclus dans 4D que vous pouvez utiliser :

Constante	Type	Valeur
Dictionnaire anglais	Entier long	69632
Dictionnaire allemand	Entier long	131584
Dictionnaire espagnol	Entier long	196608
Dictionnaire français	Entier long	262144

Voici un exemple de programmation :

```
CHANGER DICTIONNAIRE(Dictionnaire anglais)
```

ou

```
CHANGER DICTIONNAIRE(69632)
```

De plus, de nombreuses variantes de chacun des quatre langages principaux, existent. Voici la liste complète de toutes les variantes supportées par la commande :

Dictionnaire	Valeur
Anglais (Royaume Uni)	65536

Anglais Irlandais (Irlande)	65600
Anglais Australien (Australie)	65664
Anglais de Nouvelle-Zélande	65680
Anglais Américain (USA)	65792
Anglais Canadien (Canada)	65920
Anglais Afrique du Sud	66048
Anglais West Indian (Caraïbes)	66176
Anglais Jamaïcain (Jamaïque)	66192
Anglais (Royaume Uni + USA)	69632 (*)
Allemand standard (Allemagne, ancienne orthographe)	131072
Allemand de Luxembourg	131073
Allemand d'Autriche	131088
Allemand du Liechtenstein	131089
Allemand de Suisse (ancienne orthographe)	131104
Allemand du Sud Tyrol	131120
Allemand nouvelle orthographe	131328
Allemand de Suisse nouvelle orthographe	131360
Allemand ancienne et nouvelle orthographe	131584 (*)
Allemand de Suisse ancienne et nouvelle orthographe	131616
Espagnol standard (Espagne)	196608 (*)
Espagnol Amérique latine standard	196864
Espagnol Argentine	196865
Espagnol Bolivie	196866
Espagnol Chili	196867
Espagnol Colombie	196868
Espagnol Cuba	196869
Espagnol Costa Rica	196870
Espagnol Rep. dominicaine	196871
Espagnol Equateur	196872
Espagnol Guatemala	196873
Espagnol Honduras	196874
Espagnol Mexique	196875
Espagnol Nicaragua	196876
Espagnol Panama	196877
Espagnol Paraguay	196878
Espagnol Pérou	196879
Espagnol Puerto Rico	196880
Espagnol Salvador	196881
Espagnol Uruguay	196882
Espagnol Venezuela	196883
Espagnol Guinée Equatoriale	197121
France, Monaco, Vallée d'Aoste	262144 (*)
Français Canada	262160
Français Louisiane	262161
Français Belgique	262176
Français Luxembourg	262177
Français Suisse	262192
Français Martinique, Guadeloupe, Haïti, Guyane	262208
Français Réunion, Seychelles, Comores, Maurice	262224

Français Tahiti, Nouvelle Calédonie, Vanuatu, etc	262240
Français Maroc, Algérie, Tunisie	262256
Français Africain standard	262272
Français Bénin	262273
Français Burkina Faso	262274
Français Burundi	262275
Français Cameroun	262276
Français République Centrafricaine	262277
Français Congo (Brazzaville)	262278
Français République Démocratique du Congo (ex-Zaire)	262279
Français Côte d'Ivoire	262280
Français Djibouti	262281
Français Gabon	262282
Français Guinée	262283
Français Mauritanie	262284
Français Niger	262285
Français Rwanda	262286
Français Sénégal	262287
Français Tchad	262288
Français Togo	262289

(\*) dictionnaires standards installés lorsque l'on installe une constante.

## **Le dictionnaire : ajouter de nouveaux mots**

Vous ne pouvez pas modifier les dictionnaires par défaut intégrés dans 4<sup>ème</sup> Dimension, les dictionnaires sont encryptés et ne peuvent pas être décryptés de façon simple. Mais il existe un moyen simple d'ajouter de nouveaux mots au dictionnaire personnel. Lorsque vous ajoutez des mots en utilisant la correction orthographique, 4D crée un fichier appelé "persoxxxxxx.dic", "xxxxxxx" correspondants aux chiffres de la référence du dictionnaire), et place ce fichier dans le dossier actif de 4D.

---

*Note : en fonction du système utilisé, le dossier actif de 4D peut être localisé dans un dossier invisible. Vérifiez que vous avez les privilèges d'accès pour voir tous les dossiers.*

---

Sous Windows, le dossier 4D pourrait être localisé à :  
C:\Documents and Settings\All Users\Application Data\4D.

Sous MacOS X, le dossier sera :  
HD:Library:Application Support:4D.

Un moyen simple de localiser le dossier 4D est d'utiliser la fonction **Dossier 4D** qui renvoie par défaut le chemin d'accès au dossier actif de 4D. Divers paramètres peuvent désormais être utilisés, à partir de 4D 2004.1. Pour plus d'informations sur cette fonction, voir :

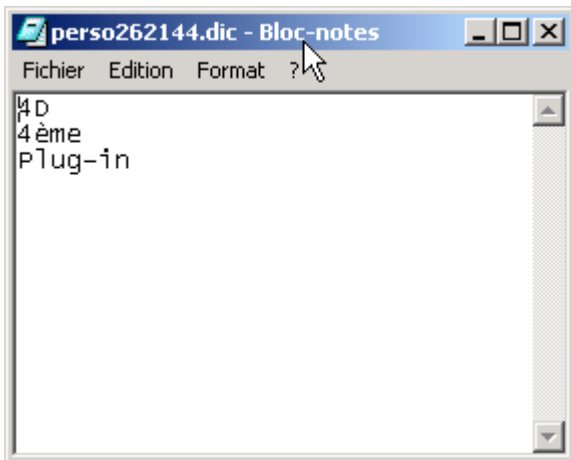
<http://www.4d.fr/documentation/4Ddoc2004/CMF/CMF00485.HTM>

---

*Note : Après avoir ajouter des mots personnels, vous devez relancer 4D pour que le fichier "persoxxxxx.dic" soit créé.*

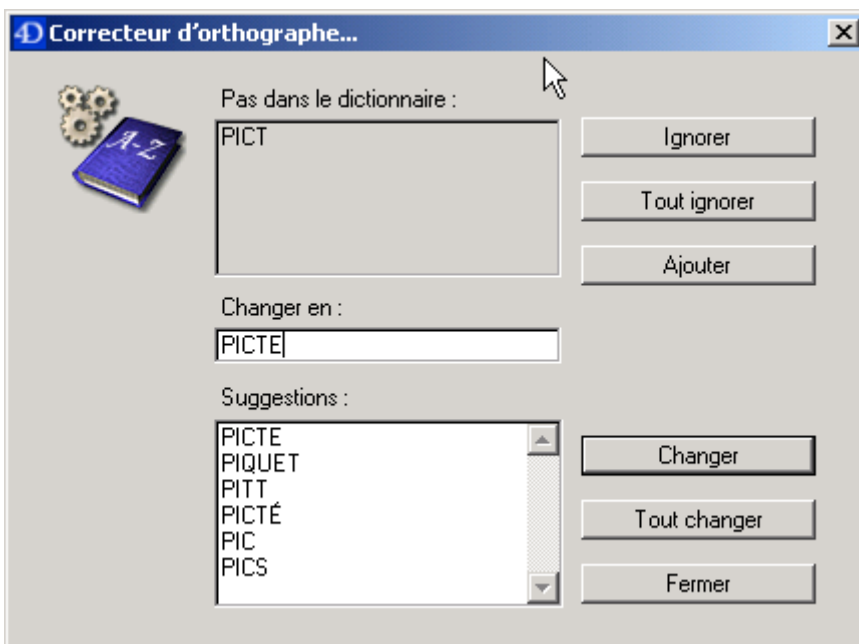
---

Le fichier "persoxxxxx.dic" peut être ouvert et modifié en utilisant un éditeur de texte. Voici un exemple :



Il y a deux façons d'ajouter des mots dans les fichiers des dictionnaires personnels. Une de ces façon est d'ajouter des mots avec un éditeur de texte standard. Un mot rajouté est toujours suivi par un retour chariot. Pensez à enregistrer le fichier après l'avoir modifié.

La seconde façon de modifier le fichier est d'utiliser le correcteur orthographique. Lorsqu'une erreur d'orthographe est détectée, le correcteur affiche une fenêtre :



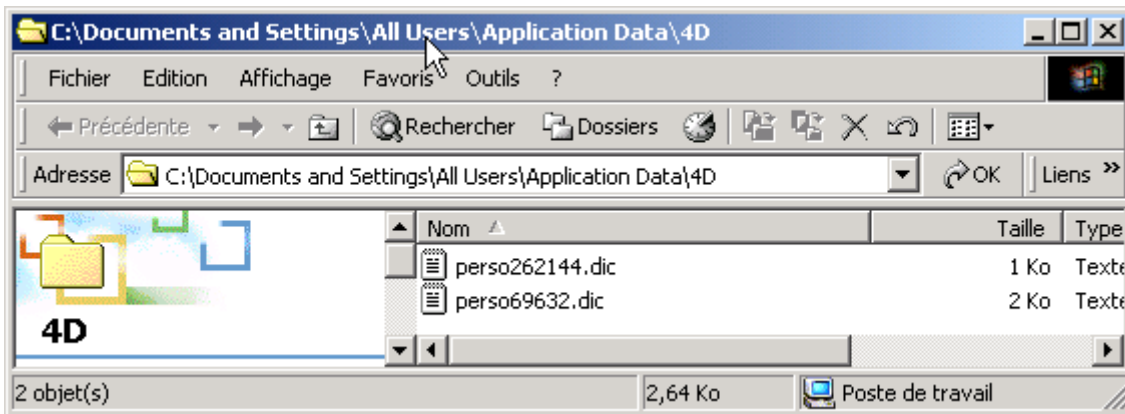
Cliquez sur le bouton "Ajouter" pour ajouter un mot dans le dictionnaire personnel. Le mot n'est pas écrit directement dans le fichier. Il est stocké en mémoire jusqu'à ce que vous quittiez l'application 4D.

### **Comment synchroniser des dictionnaires personnels :**



Par défaut, il n'y a pas d'option pour synchroniser plusieurs dictionnaires personnels dans une base 4D. Pourtant vous pourriez vouloir utiliser plusieurs dictionnaires personnels. Par exemple, vous pouvez avoir un dictionnaire personnel médical que vous voulez utiliser avec un dictionnaire technique. 4D ne vous permet d'utiliser qu'un seul dictionnaire personnel par langue à la fois. Une façon de contourner cela est de fusionner deux dictionnaires personnels ensemble. Pour cela vous avez besoin d'écrire du code 4D. Le code ci-dessous fusionne deux dictionnaires ("perso69632.dic" et "perso262144.dic") en un seul fichier.

*Note : Si 4<sup>ème</sup> Dimension est en train d'utiliser le dictionnaire anglais, alors vous fusionnerez le contenu du dictionnaire français dans le dictionnaire anglais.*



Voici un exemple de code :

```

C_HEURE($ref1;$Ref2)
C_TEXTE($var1)

$ref1:=Ajouter a document("C:\\Documents and Settings\\All Users\\Application Data\\4D\\
perso69632.dic";"dic")
$ref2:=Ouvrir document("C:\\Documents and Settings\\All Users\\Application Data\\4D\\
perso262144.dic";"dic")
Si (OK=1)
  Repetier
    RECEVOIR PAQUET($ref2;$var1;Caractere(Retour chariot ))
    Si (OK=1)
      ENVOYER PAQUET($ref1;$var1+Caractere(Retour chariot ))
    Fin de si
  Jusque (OK=0)

  ENVOYER PAQUET($ref1;Caractere(Retour à la ligne ))
  FERMER DOCUMENT($ref1)
  FERMER DOCUMENT($ref2)

Fin de si

```

## Conclusion

La version 2004 de 4D propose un vérificateur d'orthographe intégré. Cette fonctionnalité est un véritable outil qui permet d'éliminer les fautes d'orthographe de votre base.

